



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/37/620
24 November 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать седьмая сессия
Пункт II 9 повестки дня

ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ
МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-жа Салва Габриэль БЕРБЕРИ (Судан)

1. На своем 4-м пленарном заседании 24 сентября 1982 года Генеральная Ассамблея постановила включить в повестку дня своей тридцать седьмой сессии пункт, озаглавленный "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии", и передать его Шестому комитету.
2. Шестой комитет рассматривал этот пункт на своих 3-8-м заседаниях в период с 28 сентября по 4 октября и на своем 43-м заседании 11 ноября 1982 года. В кратких отчетах об этих заседаниях (A/C.6/37/SR.3-8 и 43) содержатся мнения представителей, выступивших при рассмотрении этого пункта.
3. На 3-м заседании 28 сентября Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на ее пятнадцатой сессии внес на рассмотрение доклад Комиссии о работе этой сессии I/.
4. Кроме этого доклада Комитету была представлена в связи с этим пунктом записка Генерального секретаря (A/C.6/37/L.6) о рассмотрении доклада Советом по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/37/17). Этот доклад был представлен во исполнение решения Шестого комитета, принятого на его 1096-м заседании 13 декабря 1968 года (См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, приложения, пункт 88 повестки дня, документ A/7408, пункт 3).

82-33295

/...

5. На 43-м заседании 11 ноября представитель Австрии внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.6/37/L.7), авторами которого выступили Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германии, Федеративная Республика, Греция, Египет, Индия, Испания, Италия, Канада, Кения, Марокко, Нигерия, Нидерланды, Сенегал, Сингапур, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Югославия, Ямайка и Япония, к которым позже присоединились Гана и Кипр, а также проект резолюции (A/C.6/37/L.8), авторами которого выступили Австралия, Австрия, Германии, Федеративная Республика, Греция, Египет, Кения, Нигерия, Нидерланды, Сингапур, Таиланд, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Швеция и Япония, к которым позже присоединился Кипр.
6. Выступая от имени ряда делегаций в порядке разъяснения их позиций, представитель Венгрии предложил принять проект резолюции A/C.6/37/L.7 без проведения голосования. В связи с заявлением представителя Венгрии с заявлением выступил представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.
7. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.6/37/L.7 без проведения голосования (см. пункт 9, проект резолюции I), а также проект резолюции A/C.6/37/L.8 на основе консенсуса (см. пункт 9, проект резолюции II).
8. В порядке разъяснения позиции своей страны выступил представитель Кубы.

РЕКОМЕНДАЦИИ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

9. Шестой комитета рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли о работе ее
пятнадцатой сессии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии 2/,

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение №17 (A/37/17).

/...

напоминая, что цель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли заключается в содействии прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли,

ссылаясь в этой связи на свои резолюции 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, в соответствии с которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и определила цель и круг полномочий Комиссии, 3108 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года, в соответствии с которой она расширила состав Комиссии, 34/142 от 17 декабря 1979 года, в которой была подчеркнута координирующая функция Комиссии в области права международной торговли, и 36/32 от 13 ноября 1981 года, в которой она подтвердила важность участия наблюдателей от всех государств и заинтересованных международных организаций в сессиях Комиссии и ее рабочих групп, а также на свои предыдущие резолюции по докладам Комиссии о работе ее ежегодных сессий,

ссылаясь также на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли в целях сокращения или устранения правовых препятствий потоку международной торговли, особенно препятствий, наносящих ущерб развивающимся странам, в значительной степени будут содействовать всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов и ликвидации дискриминации в международной торговле и, таким образом, благосостоянию всех народов,

принимая во внимание необходимость учитывать различные социальные и правовые системы при согласовании норм права международной торговли,

учитывая свою резолюцию 36/111 от 10 декабря 1981 года, касающуюся проекта статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации,

подчеркивая полезность и важность проведения симпозиумов и семинаров, в том числе организуемых на региональной основе, для содействия более глубокому изучению и пониманию права международной торговли и, особенно, для подготовки юристов из развивающихся стран в этой области,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии;

2. выражает признательность Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за прогресс, достигнутый в ее работе, и за ее усилия по повышению эффективности ее методов работы;

/...

3. призывает Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, в частности ее Рабочую группу по новому международному экономическому порядку, продолжать учитывать соответствующие положения резолюции о новом международном экономическом порядке, принятых Генеральной Ассамблеей на ее шестой и седьмой специальных сессиях;

4. с удовлетворением отмечает завершение Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, с помощью своей Рабочей группы по новому международному экономическому порядку, рассмотрения исследований договорных положений, относящихся к контрактам на поставку и строительство крупных промышленных объектов, в качестве подготовительного этапа к началу работы над разработкой проекта правового руководства, в котором были бы выявлены правовые вопросы, связанные с такими контрактами, и содержались предложения о возможных решениях для оказания помощи сторонам, в частности из развивающихся стран, в их переговорах 3/;

5. отмечает, что Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли приняла рекомендованное положение об универсальной счетной единице для выражения денежных сумм в международных конвенциях о транспортных перевозках и ответственности и два альтернативных рекомендованных положения о корректировке пределов ответственности в таких конвенциях 4/;

6. с удовлетворением отмечает, что Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли утвердила рекомендованное руководство для арбитражных учреждений и других соответствующих организаций, с тем чтобы оказать им помощь в принятии процедур для тех случаев, когда они действуют в качестве компетентного органа или предоставляют административные услуги при разбирательстве споров в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии 5/;

7. вновь подтверждает мандат Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли по координации правовой деятельности в этой области для того, чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и координации в унификации и согласовании права международной торговли, и в этой связи:

а) рекомендует Комиссии по-прежнему поддерживать тесное сотрудничество с другими международными органами и организациями, осуществляющими активную деятельность в области права международной торговли, в частности с Конференцией Организации Объединенных Наций

3/ Там же, пункты 90-97.

4/ Там же, пункты 51-63; см. также проект резолюции II ниже.

5/ Там же, пункты 74-85.

по торговле и развитию, Комиссией международного права, Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию и Комиссией по транснациональным корпорациям;

b) вновь подтверждает важность участия наблюдателей от всех государств и заинтересованных международных организаций в сессиях Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и ее рабочих групп;

8. вновь подтверждает значение вступления в силу конвенций, являющихся результатом работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, для глобальной унификации и согласования права международной торговли;

9. вновь подтверждает также значение, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, касающейся подготовки кадров и оказания помощи в области права международной торговли, и желательность проведения Комиссией симпозиумов и семинаров, в том числе организуемых на региональной основе, для содействия подготовке кадров и оказания помощи в области права международной торговли, и в этой связи:

a) приветствует решение Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли продолжать изучать различные возможности сотрудничества с другими организациями и учреждениями в проведении региональных семинаров, а также использовать их для популяризации правовых текстов, являющихся результатом работы Комиссии;

b) выражает свою признательность государствам, которые сделали взносы для финансирования семинаров и симпозиумов, а также других аспектов программы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли по подготовке кадров и оказанию помощи;

c) выражает свою признательность правительствам и учреждениям, которые проводят семинары или симпозиумы в области права международной торговли, и поддерживает просьбу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о предоставлении ее секретариату экземпляров докладов или отчетов этих семинаров или симпозиумов, с тем чтобы содействовать последующему планированию региональных семинаров;

d) предлагает правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам оказать содействие секретариату Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли в финансировании и проведении симпозиумов и семинаров;

/...

10. рекомендует Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли продолжать свою работу над вопросами, включенными в ее программу работы;

11. вновь подтверждает значение программы работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли;

12. вновь подтверждает также значение растущей роли Отделения по праву международной торговли Управления по правовым вопросам Секретариата в качестве постоянного секретариата Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли в содействии осуществлению программы работы Комиссии;

13. просит Генерального секретаря направить Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли отчеты об обсуждении на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи доклада Комиссии о работе ее пятнадцатой сессии.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II.

Положения в отношении счетной единицы и корректировки пределов ответственности, принятые Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Генеральная Ассамблея,

признавая, что во многих международных конвенциях о транспортных перевозках и ответственности, имеющих как глобальный, так и региональный характер, содержатся положения о пределе ответственности, в которых предел ответственности выражается в счетной единице,

отмечая, что на сумме, зафиксированной в подобной конвенции в качестве предела ответственности, со временем могут серьезным образом сказаться изменения покупательной силы денег, нарушая тем самым предусмотренную сбалансированность конвенции в том виде, в каком она принята,

считая, что предпочтительной счетной единицей для многих конвенций, особенно тех, которые применяются на глобальной основе, должно быть специальное право заимствования, как оно определено Международным валютным фондом,

полагая, что конвенции в любом случае должны содержать положение, которое облегчало бы корректировку предела ответственности в зависимости от изменений покупательной силы денег,

/...

принимая во внимание любые преференциальные соглашения между заинтересованными государствами,

отмечая, что Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли приняла положение об универсальной счетной единице для выражения денежных сумм в международных конвенциях о транспортных перевозках и ответственности и два альтернативных положения в отношении корректировки пределов ответственности в таких конвенциях 6/,

1. рекомендует при подготовке будущих международных конвенций, содержащих положения о пределе ответственности, или при пересмотре существующих конвенций использовать положение о счетной единице, принятое Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли;

2. рекомендует далее использовать в таких конвенциях одно из двух альтернативных положений в отношении корректировки предела ответственности, принятых Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

6/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/37/17), пункт 63.